

無相等均知張君寶只是過關開平一關打雞的小厮，從未練過武功，剛才不知如何陰錯陽差的推了他一掌，但說當真動武，別說十招，只怕一招便會喪生在他掌底，無相自然道：「何居士此言差矣！你說綿綿五經，武學修爲震古鑠今，如何能和這惡茶掃地的小厮動手？若不嫌棄，便由老僧接你十招，一向定道搖道：『這一掌之辱，豈能便此罷休？小子，看招！』」說着呼的一掌，便向張君寶胸口打去，這一掌去勢奇快，他和張君寶站得又近，無色，無相等便欲救援，却那裏來得及？衆人心中剛自暗暗叫聲苦，却見張君寶兩足足根不動，

足尖在磨，身子隨之右轉，成右引左箭步，輕輕巧巧的卸開了這一掌，跟着左掌還有幾掌護腰，右掌切掌而出，正是少林派基本拳法的一招「右穿花手」。

這一招氣凝如山，掌勢已出，有若長江大河，委實是名家看僧的風範，那裏是一個少年人的身手？何足道自肩上了他一掌，早知這少年的內力遠在潘天耕二人之上，只是自付十招之內，定能將他擊敗，見他還招「右穿花手」，雖是少林拳的入門功夫，但發掌轉身之際，雄渾沉穩，真是無懈可擊，忍不住喝了聲采，「好拳法！」

力之強，合寺僧人無出其右。

天晴，無色，無相以及心禪七老見了張君寶，幾招少林拳打得如此神威凜凜，無不相顧駭然，無相驚道：「他的拳法如此法度嚴謹，也罷罷，這等內勁！」說話之際，何足道已是出了第六招，心想：「我連領黃口少年尚自難付不了，竟然敢到少林寺來留筋挑戰，豈不教天下英雄笑掉了牙齒？」突然滴滴滴滴轉身子，一招「天山雪飄」，掌影飛舞，霎時之間將張君寶四圍八方都裡住了，張君寶除了在華山絕頂遇過楊過指點四招之外，從未有名師和他講解武功，陡然間見到這種奇幻百端，

倚天屠龍記

第三回

劉石偏局

（四五）

金庸著

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦頭項寄取行李食物手
續，住屋傢俬，大小鋼架
舖戶大小箱櫃，概行接運
棧房貯物，購有保險保單。
工作週到，價錢克己。

電話 687-1044

夜間電話 874-1072

司理人林哲安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7600

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立休聲機，自動洗衣機，
乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，備極
光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
465 R. Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1028

永利威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

花旗蝦肉
沙田蜜柚
粉葛蓮藕
去頭黃花
大埠鱸魚
九龍吊片
芋仔芋頭
白菓馬蹄
去頭三牙
紅魚犬魚

新到

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 24
26 | 30

中國冰霜大明蝦

代理

司公寶寶
Paul & Paul Co

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

ABC西德風笛，
免費保用一年，自用
送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎購藏，目錄即備
待取

移到大春

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
217 21st St. 21st St. 21st St. 21st St.

617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9788

僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新照燈 方便顧客

家庭結婚相
相照相

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣



因存統銀行式樓面街夾
片打街舖由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
聖誕廿五日星期五
年晚卅一日星期四
新年一日星期五
照常營業
目錄印備函索即奉

專上門修理 盤盤洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照

馬君寶

優待僑胞收費特廉

新電話八七九 式七八五

經濟時榮

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 - PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼安當
大講小酌
隨時應命
價廉光顧
格外歡迎

廣珍首飾舖
K'wong Chin Ho Co. MU 1-5616
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
西曆四三四年 電話：MU 4-8634

專售西藥
化粧香品
各種補丸
沖鴨咖啡
文房用具
叢報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
總店黃山街四

KOO KENG SIK CO
 27 DENVER ST. 88 國光公司 ANCHORAGE
 電話 683-4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 殯館用衣
 襖仔厨衣
 厨褲男女
 衣裳

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊

在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲南華埠定居
佐治街東 224/3

余風采堂二樓

電話：六八八、五一八九

昌記油漆公司
承接泥水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九式、
六八七、四〇九

命
Vancouver Chimney Service,
985-2668
請里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程、設計與
及修理。忠誠為僑胞服務。快價可靠。
電話：八七式、壹〇三九
151 E. Broadway, Vancouver, B.C.

雲高華搜烟通公司



Sunbeam
White
Bread

新邊麵龜

美味

華強 廠造製味臘榮榮

ARD CO.
Vancouver 4, B. C.
亞街 電話 684-3821

函索即奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家

器，承接大小 音機及各種電 廠傳真機，收 經售及修理名

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

富 舖打電話 223-6114
地址：金豐壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

承接木工泥水，油漆大小工程，

驗眼

Harry James
INSURANCE
212 KEEFER S

hberg,
LTD.
W.

或曲電話

44

s Agencies Ltd.
 & REAL ESTATE
 T., MU 4-1377
 有
 四
 間
 舖
 位
 在
 暢
 旺
 區
 價
 十
 二
 萬
 元
 投
 資
 者
 ，
 請

行銀路資太拿加
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver B.C.
 Douglas & Pandors, Victoria B.C.

本行特設華
 辦理壹切
 凡一切匯票文件即股票
 或留房，本堂皆在案申
 宜速知件，先打備有保險

新嘉坡分行
 最近美民在
 海帶開價



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務

驗眼配鏡專家

周愛權



精較各國鐘時眼鏡
兼修鑲裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

空阻不省
 益增痛症
 來函問症
 方法用藥
 小心研究
 解除病
 厚毛腫
 先服水
 到症配藥
 奇效詳明
 人無別病
 板只含元
 問詳詳明

總發行所
 126 York St. Boston, U.S.A.
 CHINESE HERBS
 KANGDOK & CAUOUB

問：定然樂意答覆

國華辦事處啟

醫治內外 風濕骨痛 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求症 回信賜用

區舖出賣
樓上有三組柏文，
域，時常賃滿，取
，可充銀期，意欲
到吳國華辦事處，

務部，專爲僑胞
關於銀業事務
公債，房契，人壽保險，遺囑等及重
以電火總成盜等之損失，如保國此
相保存，每年預收租金七元五，毛
司理：馬錦華啓
找換五五七五
找換六〇五五
五十六元九毫

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇五一一四號